

119T70561

## ELVIS 15



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch
ES	Español
NL	Nederlands
PT	Português
PL	Polski
RU	Русский

www.came.com



**A**

433.92 MHz / 868.35 MHz

< 20mA

1 x CR2450 3V DC/CC

85 g

130, 45, 11, 33, 16,5, 135

-20°C / 55°C

50 ÷ 150 m

**B**

1, 2, 3, 4, 5, 7

433.92 MHz, 868.35 MHz

**6**

**C**

1, 2

60"

P2 x2

CLICK GLACK!

**D**

1, 2

x2, x1

CLICK GLACK!

**E**

10"

x4

**F**

10"

x3

2

TWIN, TAM, TOP

**G**

UP+STOP+DOWN

**I**

**H**



<b>DE</b>
<span></span>
TECHNISCHE DATEN <span><b>A</b></span>
ZEICHENERKLÄRUNG
<div><span><span>📖</span></span> Abschnitte, die sorgfältig durchgelesen werden müssen.</div> <div><span><span>⚠</span></span> Sicherheitsrelevante Abschnitte.</div> TX = Sender.

<span><span>👉</span></span> <span><span>CLICK CLACK!</span></span>	Die Anzahl der Click-Clacks dient nur als Bestätigung. Das akustische Signal zeigt den empfangenen Programmierimpuls an.
<span><span>🕒</span></span> <span><span>60"</span></span>	Max. zur Verfügung stehende Zeit, in der der Vorgang nach Stromzufuhr abgeschlossen werden muss.
<span><span>☀</span></span>	Dieses Zeichen stellt den auf dem Display blinkenden Kanal dar.

**BESCHREIBUNG**

Modulierbarer 15-Kanal-Handsender, 24 Bit mit 4.194.304 Festcodekombinationen für den Funkbetrieb von Antrieben für Markisen, Rollläden und Sonnenschutzsystemen, die mit der Serie KLT kompatibel sind.

**BESCHREIBUNG **B****

Jeder Kanal kann einen verschiedenen Antrieb bzw. eine Gruppe von Antrieben steuern. Um alle Kanäle sequentiell zu steuern, den Kanal 0 wählen. Während der Befehlsübertragung wird auf dem Display der übertragene Befehl mit Bezug auf den ausgewählten Kanal angezeigt.

- Hoch
  - Stopp
  - Runter
  - Auswahl nächster und vorheriger Kanal
  - Programmierung **P2**: auf dem Display erscheint die folgende Anzeige **P**
  - Wandhalterung
  - Nur eine Betriebsfrequenz
- ⚠ Den **TX** nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren, um den ungewollten Betrieb des Antriebs zu vermeiden.
- ⚠ Den Kontakt mit Wasser vermeiden.

EINSPEICHERUNGEN
<p><b>Einspeicherung des ersten TX <span><b>C</b></span></b></p>
<p>Option <span><span>❶</span></span>: <b>P2 P2 UP</b>: Taster <b>UP</b>, der Antrieb dreht im Uhrzeigersinn.</p> <p>Option <span><span>❷</span></span>: <b>P2 P2 DOWN</b>: Taster <b>UP</b>, der Antrieb dreht gegen den Uhrzeigersinn.</p> <div><span><span>📖</span></span> Den Vorgang innerhalb einer Minute ab Stromversorgung der Empfangseinheit durchführen.</div>
<p><b>Aktivierung von einem TX <span><b>D</b></span></b></p>

**P2 P2** des schon eingespeicherten **TX** ❶, **P2** des neuen **TX** ❷.
**In jedem Fall** erfolgt die Programmierung nach der Wahl des Kanals und darf nicht im Betriebsmodus, in dem alle Kanäle ausgewählt sind, durchgeführt werden.

📖 Für alle weiteren Einspeicherungen/Funktionen, siehe die Anleitung des Antriebs bzw. der zugeordneten Steuereinheit.

SELBSTLERNEN
<p><b>Duplizierung von KLT-Geräten <span><b>E</b></span></b></p>

- Mit den Auswahlstastern den Kanal, in dem der Code dupliziert werden soll, wählen;

- gleichzeitig die Taster **UP** und **DOWN** auf dem neuen **TX** ❶ drücken, bis die LED schneller blinkt;

- innerhalb von 10" den zu duplizierenden aktiven TX ❷ neben den ersten Handsender ❶ halten;

- kurz einen beliebigen Taster drücken. Nach der Einspeicherung blinkt die Nummer des Kanals 4 Mal auf. Die beiden Handsender haben somit dieselben Funktionen für alle Taster.

<b>Duplizieren von Handsendern mit 12 bzw. 24 Bit <span><b>F</b></span></b>
<p>- Mit den Auswahlstastern den Kanal, in dem der Code dupliziert werden soll, wählen;</p> <p>- gleichzeitig die Taster <b>STOPP</b> und <b>DOWN</b> auf dem <b>TX</b> <span><span>❶</span></span> drücken, bis die Nummer des Kanals schneller blinkt;</p> <p>- den Taster, der aktiviert werden soll drücken (die Nummer des Kanals blinkt nicht);</p> <div><span><span>📖</span></span> Jeder Taster von Elvis entspricht einem Taster der Handsender mit 12 bzw. 24 Bit.</div>
<p>- innerhalb von 10" den zu duplizierenden <b>TX</b> mit 12 bzw. 24 Bit neben den ersten halten und kurz den Taster drücken, der dupliziert werden soll. Nach der Einspeicherung blinkt die Nummer des Kanals 3 Mal auf;</p> <p>- den Vorgang für jeden Taster, der dupliziert werden soll, wiederholen.</p>

<b>RÜCKSETZUNG AUF WERKSSEITIG EINGESTELLTE CODES <span><b>G</b></span></b>
<p>- Batterie entfernen;</p> <p>- Gleichzeitig die <b>Up-Stopp-Down</b> Tasten gedrückt halten;</p> <p>- Batterie wieder einlegen;</p> <p>- nachdem alle Display-Segmente nicht mehr blinken, die Taster loslassen.</p>

<b>BEGRENZUNG DER ANZAHL DER KANÄLE <span><b>H</b></span></b>
<p>Werksseitig verfügt der Handsender über 15 aktive Kanäle. Die Anzahl der aktiven Kanäle kann, wie folgt, gewählt werden:</p> <p>- gleichzeitig + und - drücken, um die Prozedur zu beginnen. Auf dem Display erscheint das Zeichen <b>C</b>; die Taster loslassen, wenn die Nummer <b>15</b> zu lesen ist.</p> <p>- Die max. Anzahl an Kanälen wählen (mit den Tastern + und -).</p> <p>- Mit <b>STOPP</b> bestätigen; auf dem Display erscheint jetzt das Symbol <b>o</b>.</p> <p>Mit dieser Funktion wird die Suche nach dem gewünschten Kanal vereinfacht und die Batterie geschont, vor allem bei Gruppen-Schaltbefehlen.</p>

<b>BATTERIE ERSETZEN <span><b>I</b></span></b>
<p>Das Zeichen, Batterie leer, weist darauf hin, dass die Batterie gewechselt werden muss.</p> <div><span><span>⚠</span></span> Nur mit gleichen bzw. gleichwertigen Batterien ersetzen. Bei falschem Ersatz besteht Explosionsgefahr.</div> <div><span><span>⚠</span></span> Die Batterien nicht in der Reichweite von Kindern halten. Bei Verschlucken sofort einen Arzt hinzuziehen.</div> <div><span><span>⚠</span></span> Leere Batterien entsprechend den geltenden Bestimmungen entsorgen.</div>

<b>BATTERIE ERSETZEN <span><b>I</b></span></b>
<p>Das Zeichen, Batterie leer, weist darauf hin, dass die Batterie gewechselt werden muss.</p> <div><span><span>⚠</span></span> Nur mit gleichen bzw. gleichwertigen Batterien ersetzen. Bei falschem Ersatz besteht Explosionsgefahr.</div> <div><span><span>⚠</span></span> Die Batterien nicht in der Reichweite von Kindern halten. Bei Verschlucken sofort einen Arzt hinzuziehen.</div> <div><span><span>⚠</span></span> Leere Batterien entsprechend den geltenden Bestimmungen entsorgen.</div>

**EG Konformitätserklärung** - Die Firma Came S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht.

**Original auf Anfrage erhältlich.**

Der Inhalt der Anleitung kann jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

<b>ES</b>
<span></span>
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS <span><b>A</b></span>
LEYENDA SÍMBOLOS
<div><span><span>📖</span></span> Partes que se deben leer con atención.</div> <div><span><span>⚠</span></span> Partes pertinentes a la seguridad.</div> TX = Emisor.

<span><span>👉</span></span> <span><span>CLICK CLACK!</span></span>	El número de Click-Clack corresponde solo a la confirmación de la operación. La señal sonora indica el impulso de programación recibido.
<span><span>🕒</span></span> <span><span>60"</span></span>	Tiempo máximo para efectuar el proceso desde el momento en que se da la alimentación.
<span><span>☀</span></span>	Símbolo del parpadeo del canal en el display.

**DEFINICIÓN**

Emisor de 24 bit con 4.194.304 de combinaciones con código fijo, modulable hasta con 15 canales diferentes, para el control por vía radio de automatizaciones para cortinas, persianas y sistemas enrollables compatibles con la serie KLT.

**DESCRIPCIÓN **B****

Cada canal puede mandar una automatización o un grupo diferente de automatizaciones. Seleccionar el canal 0 para tener el control secuencial de todos los canales. Durante la transmisión en el display se muestra el comando dado relativo al canal seleccionado.

- Subida
- Stop
- Bajada
- Selección del canal anterior y siguiente
- Programación **P2**: en el display aparecerá la indicación **P**
- Soporte de pared
- Frecuencia única de funcionamiento

- ⚠ Mantener el **TX** fuera del alcance el de los niños en vistas de evitar que se pueda accionar involuntariamente la automatización.
- ⚠ Evitar el contacto con el agua.

MEMORIZACIONES
<p><b>Memorización del primer TX <span><b>C</b></span></b></p>
<p>Opción <span><span>❶</span></span>: <b>P2 P2 UP</b>: el pulsador <b>UP</b> manda el motor con giro horario.</p> <p>Opción <span><span>❷</span></span>: <b>P2 P2 DOWN</b>: el pulsador <b>UP</b> manda el motor con giro antihorario.</p> <div><span><span>📖</span></span> Efectuar el proceso antes de que transcurra 1 minuto desde el momento en que se alimenta la receptora.</div>
<p><b>Activación de un TX <span><b>D</b></span></b></p>

**P2 P2** del **TX** ya memorizado ❶, **P2** del nuevo **TX** ❷.
**De todas maneras** las secuencias de programación se deben realizar después de haber seleccionado el canal y no se pueden efectuar en la modalidad con todos los canales seleccionados.

📖 Para todas las demás memorizaciones/funciones, véanse las instrucciones del motor o de la central asociada.

AUTOAPRENDIZAJE
<p><b>Duplicación entre Emisores KLT <span><b>E</b></span></b></p>

- Mediante los pulsadores de selección determinar el canal en el cual hacer la copia;

- apretar simultáneamente los pulsadores **UP** y **DOWN** del nuevo **TX** ❶ hasta que empiece a parpadear más rápidamente el número del canal;

- dentro de 10" poner el emisor activo que desea duplicar ❷ al lado del primero ❶;

- apretar por unos instantes un pulsador cualquiera. Terminada la memorización, parpadeará 4 veces el número del canal.

De esta forma todos los pulsadores de los dos emisores tendrán las mismas funciones.

**Duplicación de emisores de 12 o 24 bit **F****

- Mediante los pulsadores de selección determinar el canal en el cual hacer la copia;

- apretar simultáneamente los pulsadores **STOP** y **DOWN** del **TX** ❶ hasta que empiece a parpadear más rápidamente el número del canal;

- apretar el pulsador que se desea activar (el número del canal permanece fijo);

📖 Cada pulsador de Elvis equivale a un pulsador de los emisores de 12 o 24 bit.

- dentro de 10" poner el **TX** de 12 o 24 bit que se desea duplicar al lado del primero y apretar por unos instantes el pulsador que se desea duplicar. Terminada la memorización, parpadeará 3 veces el número del canal;

- repetir el proceso con cada pulsador que se desea duplicar.

**RESTABLECIMIENTO DE LOS CÓDIGOS DE FÁBRICA **G****

- Quitar la batería;

- Mantener presionados simultáneamente los pulsadores **Up-Stop-Down**;

- poner de nuevo la batería;

- cuando terminan de parpadear todos los segmentos del display, soltar los pulsadores.

**LIMITACIÓN DEL NÚMERO DE CANALES **H****

Por defecto el emisor tiene 15 canales activos. Con el siguiente proceso se puede determinar el número de canales activos:

- apretar simultáneamente + y - para entrar en el proceso. En el display aparece el símbolo **C**; soltar los pulsadores cuando aparece el número **15**.

- Seleccionar el número máx. de canales (mediante los pulsadores + y -).

- Confirmar con **STOP**; en el display aparecerá el símbolo **o**. Utilizar esta función para facilitar la búsqueda del canal que se desea y ahorrar batería, sobre todo si se utiliza el mando agrupado.

**SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA **I****

El símbolo de la batería vacía avisa que es necesario sustituir la batería.

⚠ Sustituirla solo con baterías iguales o equivalentes. Peligro de estallido si no se sustituye correctamente.

⚠ Guardar las baterías fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión acudir de inmediato a un médico.

⚠ Eliminar las baterías gastadas con arreglo a las normas vigentes.

**Declaración CE de conformidad** - Came S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidos por la Directiva 1999/5/CE.

**Original a petición.**

Los contenidos del manual son susceptibles de modificación en cualquier momento y sin obligación de previo aviso.

<b>NL</b>
<span></span>
TECHNISCHE KENMERKEN <span><b>A</b></span>
LEGENDA VAN DE SYMBOLEN
<div><span><span>📖</span></span> Delen die aandachtig gelezen moeten worden.</div> <div><span><span>⚠</span></span> Delen die de veiligheid betreffen.</div> TX = Zender.

<span><span>👉</span></span> <span><span>CLICK CLACK!</span></span>	Het aantal klikklakbewegingen bevestigt de opgeslagen actie alleen. Het akoestisch signaal geeft aan dat de programmeringsimpuls is ontvangen.
<span><span>🕒</span></span> <span><span>60"</span></span>	Maximale tijd om de procedure uit te voeren nadat de stroom is ingeschakeld.
<span><span>☀</span></span>	Symbool van het knipperen van het kanaal op het display.

**BESCHRIJVING**

24 bits-zender met 4.194.304 combinaties met vaste code, moduleerbaar voor maximaal 15 verschillende kanalen, voor de rf-bediening van automatiseringen voor weringen, rolluiken en verduisteringssystemen die compatibel zijn met de serie KLT.

**BESCHRIJVING **B****

Elk kanaal kan een automatisering of groep van verschillende automatiseringen besturen. Kies kanaal 0 voor de sequentiële bediening van alle kanalen. Tijdens de transmissie verschijnt op het display de verstuurde instructie behorend bij het geselecteerde kanaal.

- Omhoog
- Stop
- Omlaag
- Selectie vorig en volgend kanaal
- Programmering **P2**: op het display verschijnt de melding **P**

- Muurhouder
  - Unieke werkfrequentie
- ⚠ Houd de **zender** buiten bereik van kinderen om te voorkomen dat de automatisering per ongeluk in werking wordt gezet.
- ⚠ Vermijd contact met water.

PROGRAMMEREN
<p><b>De eerste TX programmeren <span><b>C</b></span></b></p>
<p>Optie <span><span>❶</span></span>: <b>P2 P2 UP</b>: de toets <b>UP</b> laat de motor met de klok mee draaien.</p> <p>Optie <span><span>❷</span></span>: <b>P2 P2 DOWN</b>: de toets <b>UP</b> laat de motor tegen de klok in draaien.</p> <div><span><span>📖</span></span> Voer de procedure uit binnen 1 minuut nadat de stroom naar de ontvanger is ingeschakeld.</div>
<p><b>Een TX activeren <span><b>D</b></span></b></p>

**P2 P2** van de reeds opgeslagen **TX**❶, **P2** van de nieuwe **TX** ❷.
**In elk geval** moet er geprogrammeerd worden nadat het kanaal is geselecteerd en kan er niet geprogrammeerd worden in de modus waarin alle kanalen geselecteerd zijn.

📖 Raadpleeg voor alle andere programmeringen/functies de instructies van de motor of de bijbehorende besturingseenheid.

ZELFLERING
<p><b>Duplicatie tussen KLT-zenders <span><b>E</b></span></b></p>

- Kies met de selectietoetsen het kanaal waarop u wilt dupliceren;

- druk tegelijkertijd op de toetsen **UP** en **DOWN** van de nieuwe **TX** ❶ tot het nummer van het kanaal sneller gaat knipperen;

- plaats binnen 10" de actieve, te dupliceren zender ❷ naast de eerste ❶;

- druk enkele ogenblikken op een willekeurige toets. Als het opslaan is gelukt, knippert het nummer van het kanaal 4 keer.

De twee zenders hebben nu identieke functies voor alle toetsen.

**12 of 24 bits-zenders dupliceren **F****

- Kies met de selectietoetsen het kanaal waarop u wilt dupliceren;

- druk tegelijkertijd op de toetsen **STOP** en **DOWN** van de **TX** ❶ tot het nummer van het kanaal sneller gaat knipperen;

- druk op de toets die u wilt activeren (het nummer van het kanaal blijft continu branden);

📖 Elke toets van Elvis komt overeen met een toets van de 12 of 24 bits-zenders.

- plaats binnen 10" de te dupliceren 12 of 24 bits-**TX** naast de eerste en druk enkele ogenblikken op de toets die u wilt dupliceren. Als het opslaan is gelukt, knippert het nummer van het kanaal 3 keer.

- herhaal de procedure voor elke toets die u wilt dupliceren.

**DE FABRIEKSINSTELLINGEN HERSTELLEN **G****

- Verwijder de batterij;

- houd tegelijkertijd de toetsen **Up-Stop-Down** ingedrukt;

- plaats de batterij terug;

- als alle segmenten op het display stoppen met knipperen, laat u de toetsen los.

**BEPERKING VAN HET AANTAL KANALEN **H****

De zender heeft standaard 15 actieve kanalen. Het is mogelijk om het aantal actieve kanalen te kiezen. Ga hiervoor als volgt te werk:

- druk tegelijkertijd op + en - om toegang te krijgen tot de procedure. Op het display verschijnt het symbool **C**; laat de toetsen los zodra het nummer **15** verschijnt.

- Kies het max. aantal kanalen (met de toetsen + en -).

- Bevestig met **STOP**; op het display verschijnt het symbool **o**. Gebruik deze functie om het gewenste kanaal makkelijker te vinden en de batterij langer te behouden, vooral als de groepsbesturing wordt gebruikt.

**DE BATTERIJ VERVANGEN **I****

Het symbool van de lege batterij waarschuwt dat de batterij moet worden vervangen.

- ⚠ Vervang alleen door dezelfde of gelijksoortige batterijen. Gevaar voor explosie indien verkeerd vervangen.
- ⚠ Houd de batterijen buiten bereik van kinderen. Raadpleeg onmiddellijk een arts als een batterij is ingeslikt.
- ⚠ Verwerk lege batterijen volgens de geldende afvalvoorschriften.

**EG-Verklaring van overeenstemming** - Came S.p.A. verklaart hierbij dat de apparatuur voldoet aan de essentiële vereisten en andere terzake doende voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.

**Origineel verkrijgbaar op verzoek.**

De inhoud van deze handleiding kan op elk ogenblik en zonder verplichting tot voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd.

PT	
<span></span>	
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS <span><span></span></span> <b>A</b>	
LEGENDA DOS SÍMBOLOS	
<span><span>📖</span></span> Partes que devem ser lidas com atenção.	
<span><span>⚠</span></span> Partes relativas à segurança.	
TX = Transmissor	
<span><span>👤</span></span> O número de clique/claques corresponde somente à confirmação da operação. O sinal sonoro indica o impulso de programação recebido.	
<span><span>🕒</span></span> 60" Tempo máximo para efectuar o procedimento a partir da alimentação.	
<span><span>☀</span></span> Símbolo de lampejo do canal no écran.	

## DEFINIÇÃO

Transmissor 24 bits com 4.194.304 combinações com código fixo, modulável até 15 canais diferentes, para comando por rádio de automações de toldos, persianas e sistemas de redução de incidência compatíveis com a série KLT.

### DESCRIÇÃO **B**

Cada canal pode comandar uma automatização ou grupo de automatizações diferente. Escolha o canal 0 para o comando sequencial de todos os canais. Durante a transmissão é visualizado no écran o comando efectuado relativo ao canal seleccionado.

- Subida
- Stop
- Descida
- Escolha do canal anterior e seguinte
- Programação **P2**: no écran será visualizada a indicação **P**
- Suporte de parede
- Frequência única de trabalho

⚠ Mantenha o **TX** fora do alcance das crianças de forma a evitar um accionamento involuntário.

⚠ Evite o contacto com a água.

### MEMORIZAÇÃO

#### Memorização do primeiro TX **C**

Opção 🕒: **P2 + P2 + UP**: a tecla **UP** comanda o motor no sentido horário.

Opção 👤: **P2 P2 DOWN**: a tecla **UP** comanda o motor no sentido anti-horário.

📖 Execute o procedimento dentro de 1 minuto do momento em que a receptora for alimentada.

#### Activação de um TX **D**

**P2 P2** do **TX** já memorizado 🕒, **P2** do novo **TX** 🕒.

**Em todo modo** as sequências de programação devem ser executadas depois da escolha do canal e não podem ser efectuadas na modalidade com todos os canais seleccionados.

📖 Para as demais memorizações/funcões, veja as instruções do motor ou da central electrónica.

### AUTO-MEMORIZAÇÃO

#### Duplicação entre Transmissores KLT **E**

- Escolha com as teclas de selecção o canal em que duplicar;

- prema ao mesmo tempo os botões **UP** e **DOWN** do novo **TX** 🕒 até que o número do canal comece a lampejar mais rapidamente;

- dentro de 10" coloque o transmissor activo a ser duplicado 🕒 ao lado do primeiro 🕒;

- prema por alguns instantes, qualquer botão. Ao término da memorização, o número do canal lampeará 4 vezes.

Os dois transmissores terão então funções idênticas para todos os botões.

#### Duplicação de Transmissores 12 ou 24 bit **F**

- Escolha com as teclas de selecção o canal em que duplicar - prema ao mesmo tempo os botões **STOP** e **DOWN** do **TX** 🕒 até que o número do canal comece a lampejar mais rapidamente;

- prema o botão que se queira activar (o número do canal permanece fixo);

📖 Cada tecla de Elvis é equivalente a uma tecla dos transmissores 12 ou 24 bit.

- dentro de 10" coloque o **TX** 12 ou 24 bit a ser copiado ao lado do primeiro e prema por alguns instantes o botão que se queira duplicar. Ao término da memorização, o número do canal lampeará 3 vezes;

- repita o procedimento para cada botão que se queira duplicar.

### RETOMADA DOS CÓDIGOS DE FÁBRICA **G**

- Retire a bateria;

- mantenha premidas ao mesmo tempo as teclas **Up-Stop-Down**;

- recoloque a bateria;

- ao termino do lampejo de todos os segmentos do écran, solte as teclas.

### LIMITAÇÃO DO NÚMERO DE CANAIS **H**

O transmissor possui 15 canais activos, como predefinição. É possível escolher o número de canais activos com este procedimento;

- prema ao mesmo tempo + e - para entrar no procedimento. No écran aparece o símbolo **C**; solte as teclas quando aparecer o número **15**.

- Escolha o número máximo de canais (com as teclas + e -).

- Confirme com **STOP**; no écran aparecerá o símbolo **o**. Use esta função para facilitar a busca do canal desejado e preserve a bateria, principalmente se for usado o comando de grupo.

### SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA **I**

O símbolo de bateria descarregada indica que a bateria deve ser substituída.

⚠ Substitua somente por baterias iguais ou similares. Perigo de explosão se não for substituída correctamente.

⚠ Mantenha as baterias fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão, contacte imediatamente um médico.

⚠ Elimine as baterias gastas de acordo com as normas vigentes.

<b>Declaração CE de conformidade</b> - Came S.p.A. declara que este dispositivo respeita os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes estabelecidas pela Directiva 1999/5/CE.
<b>Original disponível sob encomenda.</b>
O conteúdo deste manual deve ser considerado suscetível de alterações a qualquer momento e sem obrigação de aviso prévio.

## PL

### DANE TECHNICZNE **A**

### ZNACZENIE SYMBOLI

📖 Akapity, które należy uważnie przeczytać.

⚠ Akapity dotyczące bezpieczeństwa.

TX = Nadajnik.



## DEFINICJA

Nadajnik 24 bit, z 4 194 304 kombinacjami o stałym kodzie, modułowy, pracujący na 15 różnych kanałach, przeznaczony do sterowania radiowego zasłonami, roletami i systemami zaciemniającymi kompatybilnymi z serią KLT.

### OPIS **B**

Każdy kanał może sterować jedną automatyką lub zespołem różnych automatyk. Wybrać kanał 0 do sterowania sekwencyjnego dla wszystkich kanałów. W czasie transmisji na wyświetlaczu jest widoczne wydane polecenie odnoszące się do wybranego kanału.

- Podnoszenie rolety/zasłony
- Stop
- Opuszczanie rolety/zasłony
- Wybór poprzedniego lub następnego kanału
- Programowanie **P2**: na wyświetlaczu pojawi się **P**
- Wspornik ścienny
- Jedna częstotliwość pracy

⚠ Trzymać **TX** poza zasięgiem dzieci, aby uniknąć przypadkowego włączenia automatyki.

⚠ Unikać zetknięcia się produktu z wodą.

### KODOWANIE

#### Zapamiętanie pierwszego TX **C**

Opcja 👤: **P2 P2 UP**: przycisk **UP** steruje ruchem silnika zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.

Opcja 👤: **P2 P2 DOWN**: przycisk **UP** steruje ruchem silnika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

📖 Wykonać procedurę przed upływem 1 minuty od chwili podłączenia zasilania do odbiornika.

#### Aktywacja TX **D**

**P2 P2 TX** już zapamiętanego 🕒, **P2** nowego **TX** 🕒.

**W każdym przypadku** kodowanie musi odbywać się po wybraniu kanału i nie może być dokonywane, gdy są wybrane wszystkie wybranych kanały.

📖 Dla osiągnięcia wszelkich dalszych informacji dotyczących kodowania/funkcji, należy zapoznać się z instrukcjami silnika lub przydzielonej centrali sterującej.

### SAMOUCZENIE

#### Klonowanie nadajników KLT **E**

- Wybrać przyciskami kanał, na którym pragnie się duplikować;

- nacisnąć jednocześnie przyciski **UP** i **DOWN** nowego **TX** 🕒, aż do chwili, gdy numer wskazujący kanał zacznie szybciej migać;

- przed upływem 10" umieścić aktywny nadajnik, który pragnie się sklonować 🕒 obok pierwszego 🕒;

- nacisnąć na moment jakikolwiek z przycisków. Zakończenie operacji jest potwierdzone 4-krotnym mignięciem numeru kanału.

W ten sposób na obu nadajnikach te same przyciski będą miały identyczne funkcje.

#### Klonowanie nadajników 12 lub 24 bit **F**

- Wybrać przyciskami kanał, na którym pragnie się duplikować;

- nacisnąć jednocześnie przyciski **STOP** i **DOWN** nadajnika **TX** 🕒, aż do chwili, gdy numer kanału zacznie szybciej migać;

- nacisnąć na przycisk, który pragnie się aktywować (numer kanału jest wyświetlany ciągłym światłem);

📖 Każdy przycisk urządzenia Elvis odpowiada jednemu przyciskowi nadajników 12 lub 24 bit.

- przed upływem 10" umieścić **TX** 12 lub 24 bit, który ma być klonowany obok poprzedniego nadajnika i nacisnąć na moment przycisk, który pragnie się klonować. Zakończenie operacji jest potwierdzone 3-krotnym mignięciem numeru kanału;

- powtórzyć procedurę dla każdego przycisku, który zamierza się sklonować.

### PRZYWRÓCENIE KODÓW FABRYCZNYCH **G**

- Wyjąć baterię;

- trzymać wciśnięte jednocześnie przyciski **Up-Stop-Down**;

- włożyć ponownie baterię;

- gdy wszystkie segmenty na wyświetlaczu przestaną migać, zwolnić przyciski.

### OGRANICZENIE LICZBY KANAŁÓW **H**

Ustawiony fabrycznie nadajnik posiada 15 aktywnych kanałów. Wykonując poniższe czynności można wybrać liczbę aktywnych kanałów:

- nacisnąć jednocześnie + i -, aby rozpocząć całą procedurę. Na wyświetlaczu pojawi się symbol **C**; zwolnić przycisk, gdy ukaże się numer **15**.

- Wybrać maks. liczbę kanałów (przyciskami + i -).

- Potwierdzić przyciskiem **STOP**; na wyświetlaczu pojawi się symbol **lub**.

Należy korzystać z tej funkcji dla ułatwienia poszukiwania pożądanego kanału i wydłużenia czasu pracy baterii, zwłaszcza, gdy używa się sterowania zespołem urządzeń.

### WYMIANA BATERII **I**

Symbol rozładowanej baterii informuje użytkownika o konieczności wymiany.

⚠ Stosować wyłącznie baterie identyczne lub ekwiwalentne. Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku niewłaściwie wykonanej wymiany baterii.

⚠ Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia zwrócić się niezwłocznie do lekarza.

⚠ Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

<b>Deklaracja zgodności WE</b> - Came S.p.A. deklaruje, że niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i odnośnymi przepisami, ustalonymi przez Dyrektywę 1999/5/WE.
<b>Oryginał dostępny na życzenie.</b>
Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian w treści instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

## RU

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ **A**

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

📖 Прочитайте внимательно.

⚠ Разделы, касающиеся безопасности.

TX = Передатчик.



## НАЗНАЧЕНИЕ

Регулируемый 15-канальный передатчик 24 бита, предназначенный для радиоуправления автоматическими приводами маркиз, рольставен и солнцезащитных систем, совместимый с серией KLT. 4 194 304 комбинации с постоянным кодом.

### ОПИСАНИЕ **B**

Каждый канал может управлять одним приводом или отдельной группой приводов. Для последовательного управления всеми каналами выберите канал 0. Во время передачи радиосигнала на дисплее отображается команда, отданная по выбранному каналу.

- "Вверх"
- Стоп
- "Вниз"
- Кнопки выбора предыдущего или следующего канала
- Кнопка программирования **P2**: при ее нажатии на дисплее отображается литера **P**
- Настенный держатель
- Уникальная рабочая частота

⚠ Храните **устройство** в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы.

⚠ Избегайте попадания воды.

### ПРОГРАММИРОВАНИЕ

#### Программирование первого передатчика **C**

Опция 🕒: **P2 P2 "ВВЕРХ"**: кнопка **"ВВЕРХ"** управляет вращением привода по часовой стрелке.

Опция 👤: **P2 P2 "ВНИЗ"**: кнопка **"ВНИЗ"** управляет вращением привода против часовой стрелки.

📖 Выполните процедуру в течение 1 минуты с момента подачи напряжения на радиоприемник.

#### Активация передатчика **D**

**P2 P2** на уже **запрограммированном** передатчике 🕒, **P2** на новом **передатчике** 🕒.

**В любом случае** программирование выполняется после выбора канала и не может быть осуществлено в многоканальном режиме.

📖 Чтобы узнать о других программируемых настройках/функциях, смотрите техническую документацию на привод или соответствующий блок управления.

### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАДИОКОДА

#### Копирование кода с одного передатчика KLT на другой **E**

- С помощью кнопок со стрелками выберите канал, в который необходимо скопировать код.

- Одновременно нажмите кнопки **"ВВЕРХ"** и **"ВНИЗ"** на новом **передатчике** 🕒 и удерживайте их до тех пор, пока номер канала не начнет быстро мигать.

- В течение 10 секунд поднесите включенный передатчик 🕒, код которого необходимо скопировать, к передатчику 🕒.

- Нажмите на несколько секунд любую кнопку. При успешном программировании номер канала мигнет 4 раза.

После этого одними и теми же функциями можно будет управлять с помощью идентичных кнопок двух брелоков-передатчиков.

#### Копирование кода передатчиков 12 или 24 бит **F**

- С помощью соответствующих кнопок выберите канал, в который необходимо скопировать код.

- Одновременно нажмите кнопки **"СТОП"** и **"ВНИЗ"** на **передатчике** 🕒 и удерживайте их до тех пор, пока номер канала не начнет быстро мигать.

- Нажмите кнопку, которую вы желаете активировать (номер канала загорится ровным светом).

📖 Каждая клавиша Elvis соответствует одной кнопке брелока-передатчика 12 или 24 бит.

- В течение 10 секунд поднесите **передатчик** 12 или 24 бит, код которого необходимо скопировать, к первому передатчику и нажмите на несколько секунд кнопку, код которой требуется скопировать. При успешном программировании номер канала мигнет три раза.

- Повторите процедуру для каждой кнопки, код которой необходимо скопировать.

### ВОССТАНОВЛЕНИЕ КОДОВ ПО УМОЛЧАНИЮ **G**

- Вытащите батарейку.

- одновременно нажмите и удерживайте кнопки

**«Вверх»-«Стоп»-«Вниз»**.

- Установите батарейку на место.

- Когда все изображения на дисплее перестанут мигать, отпустите нажатые кнопки.

### ОГРАНИЧЕНИЯ НОМЕРОВ КАНАЛОВ **H**

В соответствии с исходными настройками в передатчике активированы все 15 каналов. Чтобы изменить количество включенных каналов, необходимо выполнить следующую процедуру:

- Нажмите одновременно кнопки "+" и "-", чтобы войти в меню программирования процедуры. На дисплее отобразится символ **"С"**. Отпустите кнопки после того, как на дисплее появится цифра **15**.

- Установите макс. количество каналов (с помощью кнопок "+" и "-).

- Подтвердите выбор кнопкой **"СТОП"**: на дисплее отобразится символ **"o"**.

Данную функцию целесообразно использовать для быстрого поиска необходимого канала и экономии заряда батареи, особенно в случае группового управления автоматикой.

### ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ **I**

Включение символа "батарея разряжена" указывает на то, что нужно заменить батарейку.

⚠ Замена батареек должна производиться только на такие же или равноценные. Опасность взрыва в случае неправильной замены.

⚠ Держите батарейки вне досягаемости детей. При проглатывании батареек немедленно обратитесь к врачу.

⚠ Использованные элементы питания должны быть утилизированы в соответствии с действующим законодательством.

<b>Декларация о соответствии</b> - Came S.p.A. заявляет, что это устройство соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивой 1999/5/CE.
<b>Оригинал предоставляется по требованию.</b>
Содержание инструкции может быть изменено в любое время и без предварительного уведомления.